



INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS IN THE MARKETING COMPETITION

市场竞争中的知识产权

〔日〕富田彻男 著
廖正衡 张明国 译
徐书绅 金 路

法律

商务印书馆
The Commercial Press

市场竞争中的知识产权

〔日〕富田彻男 著

廖正衡 张明国 译

徐书绅 金 路

 商务印书馆
The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

市场竞争中的知识产权 / (日)富田彻男著;廖正衡等译. —北京:商务印书馆,2017
ISBN 978-7-100-15335-5

I. ①市… II. ①富…②廖… III. ①知识产权—研究 IV. ①D913.04

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第225472号

权利保留,侵权必究。

市场竞争中的知识产权

〔日〕富田彻男 著

廖正衡 张明国 译

徐书绅 金 路

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-15335-5

2017年11月第1版

开本787×960 1/16

2017年11月北京第1次印刷

印张16¼

定价:58.00元

市場競争から見た

知的所有権

富田徹男

発行所 日本ダイヤモンド社

1993 年 8 月 26 日

译者序

自古以来中国人民就实现了火药、指南针、印刷术、造纸术等许多具有重大意义的技术发明,为我国社会乃至整个人类社会的发展做出了卓越贡献。但是,与此不相称的是,作为保护技术发明和智力创造的我国知识产权制度,却是在改革开放以后的 20 世纪 80 年代才真正建立起来,比西方国家延迟了二三百年来。由此可以说,目前我国知识产权制度还只是处于“青少年”发展阶段,一切还只是刚刚开始,需要结合国内和国际实际情况不断补充、修改、完善,并合理运用,更有效地为社会主义建设事业服务。

这就需要我们广泛地了解世界各国,特别是发达国家知识产权制度的情况,包括他们各自国家的制度特征、形成背景、运作经验、存在问题,乃至产权纠纷和国际垄断与合作等情况,参考借鉴,为我所用,促进我国知识产权工作的发展。对此,可以提到的是日本著名知识产权家、技术史家富田彻男撰著的这部《市场竞争中的知识产权》,以其独特的视角讨论了这些问题,将会给我国知识产权工作者带来一些启迪和思考。

全书运用比较方法分析论述了日本、德国、英国、美国、法国等几个主要发达国家知识产权制度及其运作状况和问题,并结合历史事实和典型案例,从经济背景、市场结构、市场竞争等角度系统

论述了各国知识产权的思想、制度、制度的确立、历史价值观和法律体系、在两次世界大战前后国际垄断与反垄断的矛盾冲突、专利权浪潮、职务发明与知识产权归属、成功企业的要素与日本产业竞争的活力等需要我国关注的重要问题。特别是还以较为全面的观点讨论了知识产权制度本身的是与非、英国型和德国型两种产权制度的得与失、特大规模企业的利与弊,以及应当如何处理生产者与消费者、城市市场与农村市场、内需市场与外需市场关系等理论与现实中的重要问题,以防止片面性,避免绝对化,合理有效地利用知识产权制度,促进经济建设事业的发展。总的看,应当怎样运用知识产权制度?作者在“中译本序”中提到,“应当像慎重利用药物一样,慎重利用这一必要制度”。这可以说是一种具有辩证性的看法,也是全书的主要思想。

以上也说明了我们翻译这部著作的必要性所在,并以此作为译者序。

我们在翻译中得到了国家自然科学基金委员会名誉主任唐敖庆院士的关心和支持,并曾决定亲自为译著作序,但是由于目前唐老先生患病住院,未能如愿,是我们最感遗憾的。在此,我们衷心祝愿唐敖庆院士早日康复,为中国科学技术的发展做出更大贡献。

廖正衡

1998年6月22日

于大连·辽宁师范大学

中译本序

拙著《市场竞争中的知识产权》得以由辽宁师范大学廖正衡先生及其同仁翻译成中文出版,甚感欣慰。作为日本作者,自己的书能够对中国人民有所裨益,是十分荣幸的事。

中国在1984年实施了工业产权制度,1991年颁布了著作权制度,并加入了巴黎条约和伯尔尼条约,从而纳入到知识产权保护轨道。

初看起来知识产权是一种先进制度,然而实际却是一种既能促进也能延滞国家产业发展的制度。因此,人们在进行技术转移时就既应积极利用这一制度,又应对其加以适当限制,做出全面考虑。

中国目前正在大力关注于技术转移和技术开发,能否有效利用这一制度将是决定今后中国发展至关重要的一环,应当像慎重利用药物一样,慎重利用这一必要制度。

本书是基于自知识产权制度产生到迄今为止的一些历史事例以及日本与国际的经济背景,从法律和社会两个方面分析了整体的知识产权制度,旨在让读者自己能够做出判断。本书具体的写作目的和内容已在原著序和后记中提及,请参阅。

本书蒙廖正衡教授及其同仁进行翻译并在中国甚具声望的商

4 市场竞争中的知识产权

务印书馆出版,其间得到了中国友人的热心支持和协助,特致最衷心的感谢!

富田彻男

1998年6月于日本东京

序

1992年6月,当计算机软件专利权成为一个突出问题时,在《日经计算机》刊物发行的《知识产权专刊》上登载的一幅漫画(见第六章,图7),形象而巧妙地反映了知识产权制度存在的问题。

漫画中展现的是几个角色对垒的场面。在通往最深处取得知识产权的道路上,据守着专利、著作权和企业秘密等“怪兽”。作为与其对垒一方的“战士”,生产者具有专利作为武器,软件公司也有某些武装(著作权),唯独用户只有一把袖珍小刀,因而处于恐慌状态。不过,知识产权还不仅仅指的就是那些“怪兽”。

权利是被正常行使,还是被滥用呢?完全取决与之相对应的义务和制裁规定之间是否平衡。

初看起来知识产权好像只是一种保护企业销售的制度。但是,由于商品先是要由企业生产出来,后是要到市场上与其他产品竞争,并在经过多次商品竞争与选择之后最终归落到消费者手中,所以知识产权作为承认商品排他权的一种法制,也就必然要受到包括消费者在内的市场竞争和规定这一竞争的市场结构,以及社会价值观的制约。

如果市场健全,专利和著作权等法制就会健康发展;而经济发展失速,就会产生病态现象。本书是从市场特征和市场竞争的角

度,分析了社会状态发生异常变化时知识产权制度如何发挥作用的问题,重点讨论了知识产权制度对社会、经济作用的机制。为此,本书对知识产权制度的讨论只是限于对技术开发工作者或对知识产权感兴趣者所需要的范围以内。至于法律上的细节只好忍痛割爱。

本书的第一章到第三章,对知识产权及其基本的价值观和法律制度做了必要说明;第四章到第七章,以具体事例论述了行使知识产权的过程及其社会意义;第八章和第九章,分析了日本制度;第十章,概述了从企业职工角度看知识产权问题。

现在,日本企业已被置于国际知识产权制度范围以内,其立场是十分微妙的。在这种状态下出现的问题并不是只靠知识产权专家就能解决的。尤其在专利问题上,需要从技术、法律、经济等广泛角度进行研究。这样,在寻求相互理解的过程中彼此也就难免会出现很大的隔阂或分歧。

因此,本书尽可能地介绍了各方面的基本观点,并注明文献出处便于读者深入思考。此外,本书除了运用新挖掘的史料以外,还尽可能地运用了所有能够获得的资料。

如果通过本书能够多少加深一些对知识产权制度的理解,则作者将是不胜欣慰的。

最近,有关“知识财产”、“知识财产权”之类的术语频频使用,然而本书认为用“知识产权”一词似较易表达思想,因此便决定使用这一术语。对于 *propriété* 一词的几种译法,虽然涵义并无不同,但如何译得贴切还是个问题。

本书并非是一部实用性著作。关于实用方面需要的知识与分

析研究方面需要的知识二者不同。关于实用性的知识产权问题，请读者再阅读其他相关著作。

富田彻男

1993 年 8 月于东京

目 录

序.....	1
第一章 什么是知识产权.....	1
一、知识产权的产生	2
二、自由竞争与知识产权	5
三、知识产权与竞争市场.....	11
四、授予垄断权的根据.....	12
第二章 知识产权制度	18
一、专利制度.....	19
二、实用新型发明.....	24
三、外观设计.....	25
四、商标.....	27
五、反不正当竞争法.....	31
六、著作权.....	33
七、种苗权.....	37
八、各国制度的差异.....	38
第三章 历史价值观与基本法制	40
一、对平等看法的差异.....	41

2 市场竞争中的知识产权

二、法国民法与德国民法	44
三、权利产生与法院作用	50
四、陪审制度与实质性证据原则	52
第四章 知识产权制度的确立	55
一、各国制度伊始	56
二、市场、技术特征和制度	66
三、国际条约	73
四、反对垄断与掠夺殖民地的竞争	74
五、第一次世界大战	76
第五章 国际卡特尔时代	81
一、第一次世界大战后的技术特征	82
二、国际卡特尔	84
三、无线电技术与国际卡特尔	93
四、电灯泡技术与国际卡特尔	98
五、德国纳粹政策与国际卡特尔专利	102
六、德国 IG“法尔本”公司与美国标准石油公司	103
第六章 自由主义经济与反专利权	107
一、违背反垄断法的行为	109
二、向垄断倾斜与反垄断法规	111
三、专利与反垄断法规	115
四、自由经济体制与专利	122
五、国际市场的变革与专利制度的变化	125
六、战后技术条件下保护对象的变化	128
第七章 专利权浪潮	136

一、二战后的企业技术	137
二、专利权意识的兴起	141
三、最近的几宗诉讼案	153
四、对强化知识产权的反对意见	162
第八章 第二次世界大战与日本专利	167
一、技术国产化的加强	168
二、专利征用	169
三、战后措施	170
四、市场与技术	175
第九章 从知识产权看日本产业	182
一、二战前的市场竞争背景	183
二、二战后的技术引进	184
三、“大量申请”的结构	187
四、日本技术开发竞争与专利	190
第十章 知识产权的归属	202
一、职务发明的起源	203
二、最近的问题	207
三、技术公开与技术隐匿	208
四、有关企业秘密的法制	212
五、禁止到竞争对手企业就职问题	215
尾章 知识产权和产业社会	219
原著后记	225
译者后记	228

4 市场竞争中的知识产权

作者简介.....	230
-----------	-----

参考文献.....	232
-----------	-----

附图表目录

图 1	“乐市·乐座”布告牌	3
图 2	伊丽莎白一世的“黄金演说”	4
图 3	酒桶的印记	28
图 4	现在法国和德国的铁道网	69
图 5	“外国发明者”专利件数在日本不同企业领域的变迁 ...	93
图 6	知识产权“怪兽”	110
图 7	西雅兹·罗伯克公司的外观图案设计专利的图样	159
图 8	飞利浦公司与泉精器制作所的电动剃须刀	159
表 1	新工艺品特权(大阪城实行部分)	63
表 2	通信领域从元件技术向系统技术的转移过程	95
表 3	外国人取得的专利件数	123
表 4	1960 年各国籍的外国人在五国取得的专利件数与 比值	124
表 5	对九个“不许说不”的不同见解	152
表 6	日本几个产业部门竞争公司的推断数	189
表 7	在电气通讯领域申请专利和实用新型发明件数分布 ...	192
表 8	在电阻器领域《公报》专利和实用新型发明件数分布 ...	193

第一章 什么是知识产权

知识产权是保护技术开发或创造、经营等正常进行的一种权利制度。它是和技术开发—产业—消费者组成的市场结构相对应的一种权利。

知识产权有许多种类,基本上是指竞争者为阻止其对手销售自己的产品或商品而拥有的垄断顾客的一种权利。在确立和行使这种权利的过程中,需要有主动购买产品的顾客和销售或提供同样商品或服务的竞争对手。

最初,在英国和法国,专利权不是指禁止他人生产同样产品的权利制度,而是指允许他人使用自己的专利,只从中收取专利使用费的权利。所谓收纳专利使用费权即“征收权”。像现在这样由某一公司独家生产和销售某种产品的体制,是大规模生产技术带来的。由此,专利制度的本质便由原来的收纳专利使用费权即“征收权”转变为垄断权。